

高等院校俄语专业文化系列教材

主编 阎国栋

独联体及波罗的海国家

文化概观

编著：郝淑霞 O. M. Мантач

Культура стран СНГ и Балтии

Площадь: 447,4 тыс. кв. км

Столица: Ташкент, крупнейший, административный и
центр страны

плотность населения: 25981,6 тыс. человек (на июнь 2003 г.)

национальность: бо... стей и народностей,

часть населения — узбеки, и каракалпаки

узбекский, русский

南开大学出版社

高等院校俄语专业文化系列教材

主编 阎国栋

独联体及波罗的海国家文化概观

Культура стран СНГ и Балтии

编著: 郝淑霞 О. М. Мантач

南开大学出版社

天 津

图书在版编目(CIP)数据

独联体及波罗的海国家文化概观 / 郝淑霞, (乌克兰)
曼塔奇编著. —天津: 南开大学出版社, 2009. 12
(高等院校俄语专业文化系列教材)
ISBN 978-7-310-03299-0

I. 独… II. ①郝…②曼… III. ①俄语—高等学校—教材
②欧洲—文化史 IV. H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 206839 号

版权所有 侵权必究

南开大学出版社出版发行

出版人: 肖占鹏

地址: 天津市南开区卫津路 94 号 邮政编码: 300071

营销部电话: (022)23508339 23500755

营销部传真: (022)23508542 邮购部电话: (022)23502200

*

河北省迁安万隆印刷有限责任公司印刷

全国各地新华书店经销

*

2009 年 12 月第 1 版 2009 年 12 月第 1 次印刷

880×1230 毫米 32 开本 8.125 印张 2 插页 229 千字

定价: 20.00 元

如遇图书印装质量问题, 请与本社营销部联系调换, 电话: (022)23507125

ПРЕДИСЛОВИЕ

Предлагаемое учебное пособие состоит из 14 уроков, каждый из которых включает три части. В первой части сообщаются общие сведения об изучаемой стране, как то: географическое положение, основные города, реки, моря, озёра, горы, основополагающие климатические условия, численность населения, его национальный состав и др. В этой части текст отсутствует, основные данные находятся в виде слов, словосочетаний, конструкций, пользуясь которыми, обучающиеся смогут составить текст самостоятельно. Во второй части помещён текст «Важнейшие исторические события», предваряющий основной текст второй части и предназначенный для самостоятельного чтения. Во второй части находится и основной текст «Культура: традиции и современность», словарь к нему и задания. В третьей части «Знаете ли вы...» расположены дополнительные сведения, интересные факты, касающиеся изучаемой страны, эта часть предназначена для дополнительного самостоятельного чтения.

Для каждого урока составлены два словаря (один – к первой части, второй – к основному тексту), включающие как неизвестные ранее обучающимся термины, географические и исторические названия, так и ключевые слова, позволяющие понять смысл того или иного слова и без помощи двуязычного словаря.

Пособие разделено на 4 части по регионам расположения изучаемых стран: страны Средней Азии, страны Восточной Европы, страны Закавказья, страны Балтии. В конце каждой части даны обобщающие задания.

На момент сдачи в печать данного учебного пособия Грузия ещё входила в состав СНГ, и поэтому раздел о культуре Грузии был включён в содержание учебного пособия. Кроме того, историческая и типологическая близость грузинской и русской культуры, а также большое распространение и влияние в Грузии русского языка (подавляющее большинство граждан Грузии является двуязычным) сделают знакомство студентов с этим разделом небесполезным. Россия не включена в предлагаемое пособие, так как предполагается создание отдельного пособия «Культура России».

Предлагаемое пособие ставит целью закрепление у обучающихся навыков составления текста на основе распространённых в русской письменной речи конструкций, развитие навыков самостоятельной работы над русским словообразованием (на материале, включённом в словарь), получение информации фонового характера о странах СНГ и Балтии (бывших республиках СССР), в которых до нашего времени распространено знание русского языка.

Пособие предназначено для студентов 2 – 3 курсов факультетов русского языка.

Тексты предлагаемого пособия составлены по материалам сборника «Страны и народы», изданного в серии «Научно-популярное географо-этнографическое издание в 20 томах», вышедшего в свет в издательстве «Мысль» (Москва) в 1984 году.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Страны Средней Азии	1
Глава 1. Узбекистан	3
Глава 2. Таджикистан	17
Глава 3. Туркменистан.....	30
Глава 4. Киргизстан	46
Глава 5. Казахстан.....	62
Страны Восточной Европы	89
Глава 6. Белоруссия	91
Глава 7. Украина	110
Глава 8. Молдавия.....	132
Страны Закавказья	151
Глава 9. Азербайджан	153
Глава 10. Грузия	171
Глава 11. Армения.....	191
Страны Балтии	215
Глава 12. Эстония.....	217
Глава 13. Латвия.....	227
Глава 14. Литва	239

Страны Средней Азии

Глава 1 Узбекистан

1. Общие сведения о стране

Название страны: Узбекистан

Площадь: 447,4 тыс. кв. км

Столица: Ташкент, крупнейший, административный и культурный центр страны

Численность населения: 25981,6 тыс. человек (на июнь 2003 г.)

Национальность: более 100 национальностей и народностей, основная часть населения — узбеки, и каракалпаки

Языки: узбекский, русский

Географическое положение: средняя и северная часть Средней Азии

Граница: север — Казахстан, юг — Афганистан, запад — Туркмения, восток — Таджикистан и Киргизстан

Климат: жаркий, крайне сухой, резко континентальный

Административное деление: 12 областей — Андижанская, Наманганская, Ферганская, Ташкентская, Самаркандская, Бухарская, Кашкадарьинская, Сурхандарьинская, Сырдарьинская, Джизакская, Хорезмская, Навоийская, и Каракалпакский автономный регион.

Главные города: Самарканд, Бухара, Навои, Чирчик, Фергана

Реки: самые крупные реки — Амударья, Сырдарья

Пустыня: самая крупная — Кызылкум

Полезные ископаемые: нефть, газ, каменный уголь, медь,

цветные и редкие металлы, подземные водные ресурсы

Словарь

численность 数量

административный 行政的; 行政上的 *администрация*

континентальный 大陆的; 大陆性的 *континент*

пустыня 沙漠

полезные ископаемые 矿藏, 矿产

ресурсы(м.ч.) 资源

Вопросы и задания

1) Ответьте на вопросы.

Какова площадь Узбекистана?

Какое географическое положение занимает Узбекистан?

Каким климатом отличается Узбекистан?

Чем богат Узбекистан?

Сколько областей включает в себя Узбекистан?

2) Запомните следующие словосочетания и выражения, напишите микротекст на тему «Немного об Узбекистане» при их помощи.

что находится где

что граничит с чем

что является каким

в состав чего входит что

что составляет что

что богато чем

что отличается чем

какие ресурсы имеются где

2. Краткий очерк культуры Узбекистана

Важнейшие исторические события

Узбекистан имеет древнюю и длинную историю. На территории страны много памятников палеолита, неолита и эпохи Бронзы.

Первые достоверные исторические сведения о населении Средней Азии, в том числе Узбекистана, относятся к середине первого тысячелетия до н.э. В 8 веке до н.э. возникли ранние государственные образования — Бактрия, Хорезм. В 6-4 веках до н.э. Узбекистан был поочерёдно под властью персидской династии Ахеменидов, Александра Македонского. В дальнейшем территория Узбекистана полностью или частично последовательно входила в крупные государства Селевкидов, Греко-Бактрийское царство и государство Кушанов. В 8 веке территория Узбекистана была завоевана арабами и присоединена к владению Арабского халифата. После распада государства арабов образовались государство Саманидов, династия Караханидов, государство Хорезмшахов. Затем Узбекистан был завоеван татаро-монголом Чингисханом, вскоре попал в правление Тимура, впоследствии — в государство Шейбанихана. Во второй половине 19 века большая часть территории Узбекистана была присоединена к России. 27-ого октября 1924 года была образована Узбекская советская социалистическая республика, ставшая частью СССР. После распада СССР Узбекистан стал независимой страной. 1-ое сентября отмечается как день независимости. 18-ого октября 1991 года он подписал договор экономического сотрудничества восьми государств, и 21-ого декабря 1991 года подписал «Алма-атинскую декларацию» с десятью бывшими республиками СССР, образовалось Содружество независимых государств (СНГ).

Культура: традиции и современность

Музыка. Театр. Кино. Танец

Богата и разнообразна музыкальная культура узбекского народа. Жанр народной песни и инструментальная музыка тесно связаны с бытом. В музыкальной культуре узбеков издавна сложилась традиция профессионального исполнительства. Среди традиционных

узбекских музыкальных инструментов есть струнные, духовые и ударные. Издавна развитая традиция ансамблевого исполнительства получила особенно большое развитие в наши дни. Вокально-инструментальные ансамбли стали популярными, появилось многоголосие в узбекской музыке. Растёт музыкальная культура. Появились новые темы, возникли ранее неизвестные жанры (музыкально-театральные, симфонические, камерные и др.). Создание музыкальных учебных заведений, музыкальных театров и научно-исследовательских учреждений по изучению узбекской традиционной музыки стимулировало рост профессионального музыкального искусства.

Для старого народного театра Узбекистана были характерны скоморохи, комики, выступавшие с сатирическим репертуаром на базарах и площадях во время празднеств и гуляний. Был очень популярен и кукольный театр. Традиции кукольников и акробатов развиваются в современном национальном кукольном театре и цирке. Народные театры процветают и сейчас. Они являются основой профессионального театрального искусства. На их основе появилось много профессиональных драматических и музыкально-драматических театров.

Узбекский танец богат ритмом и пластикой. В прошлом танец исполнялся преимущественно под аккомпанемент бубна. На основе народного танца выросли высокопрофессиональные ансамбли и современный балет.

Узбекская национальная кинематография появилась в советское время и добилась больших успехов, пользуется широким признанием. В Ташкенте регулярно проводятся международные фестивали кинофильмов стран Азии, Африки и Латинской Америки.

Прикладное и изобразительное искусства. Промыслы

Замечательны прикладное искусство и художественные

промыслы Узбекистана. Они процветают и в городах, и на селе. Особенно популярны вышивка, золотое шитьё, выработка художественных шелковых тканей, ковроткачество, изготовление орнаментированных войлоков, искусство орнаментированной керамики, резьба и роспись по дереву и алебастру, чеканка и гравировка медной посуды, резьба по мрамору, ювелирное дело и др. В годы Советской власти в Узбекистане появилось современное изобразительное искусство: станковая живопись, графика, скульптура. На высоком уровне находилось и прикладное искусство каракалпаков. Традиции каракалпакского прикладного искусства сохраняются и в наши дни. Оно глубоко проникли в различные стороны быта народа.

Кухня

Пища узбеков состоит из растительных, молочных и мясных продуктов. Важное место в питании занимает хлеб, выпекаемый из пшеничной муки в виде лепешек. Ассортимент блюд исключительно разнообразен. Повседневную горячую пищу составляют лучшие блюда — клёцки и особенно лапша. Эти блюда приправляют растительным и коровьим маслом, бараньим салом, молоком (преимущественно квашеным), луком, красным перцем и различными травами. Традиционное и самое любимое блюдо — плов. В зоне орошаемого земледелия большое место в питании занимают овощи, фрукты, виноград, а в зоне неорошаемого земледелия и отгонно-пастбищного скотоводства преобладает мясная и молочная пища. Узбекистан славится арбузами и дынями, основной напиток — чай, главным образом зелёный. В наше время пища узбеков обогатилась новыми видами продуктов: картофелем, помидорами, капустой, макаронными и кондитерскими изделиями, кушаньями, заимствованными у других народов. Однако новые блюда обычно несколько видоизменяются в соответствии с традиционными вкусами.

Одежда

В современном костюме узбеков в той или иной степени сочетаются элементы традиционной одежды с городскими общеевропейскими формами. Люди старшего возраста, особенно женщины в сельской местности, обычно сохраняют традиционный костюм. В мужском костюме традиционных элементов меньше, особенно в одежде молодёжи, а в одежде жителей крупных городов они порой и вовсе отсутствуют. Традиционный народный мужской костюм состоит из рубахи, штанов, халата, тюбетейки и сапог. В состав старинного женского костюма входят длинное и широкое платье, штаны, халат, белое покрывало поверх особой шапочки. Для современного национального женского и девичьего костюма характерно платье широкое, со сборками на груди и спине, с отложным воротником, вместо халата носят жилетки, жакеты или лёгкое пальто.

Жилище

Хозяйственная деятельность, общественный и домашний быт узбеков были глубоко традиционными. В производственной жизни и быту городского населения было много архаических черт. Города представляли собой лабиринт узких, пыльных улиц, на которые выходили глухие стены домов. Город разделялся на жилые кварталы. Квартал представлял собой улицу и переулки, на которые были обращены входами все дома квартала. У границы квартала улицу нередко преграждали большие ворота. На ночь они закрывались, и квартал превращался в крепость.

После Великого Октября узбекские народы, отбросив отсталые традиции, сохранили богатое культурное наследие своих предков. Их богатейшие культурные традиции проявляются и в зодчестве. При проектировании и реконструкции старых городов учитывались достижения советского и мирового градостроительства, а также

климатические особенности и национальные традиции. Яркие и самобытные черты узбекской средневековой архитектуры, традиционного народного зодчества широко используются во внешнем и внутреннем оформлении зданий. Благоустраиваются и маленькие города и посёлки.

Убранство узбекского дома как в городах, так и в кибитках в значительной степени сохраняет традиционные черты, отвечающие привычкам, быту, вкусам и нормам поведения народа. В последние годы всё шире входят в быт населения предметы современного фабричного производства: мебель, электробытовые приборы и машины и др. Для современного узбекского дома характерны чистота, яркость и красочность убранства. Ковры, вышивки, яркие разноцветные одеяла, подушки с различными узорами, фарфоровая посуда — всё придаёт особый национальный колорит интерьеру. Для внутреннего убранства каракалпакского дома также характерно сочетание городской обстановки и предметов национального обихода.

Обряды

В прошлом общественный и семейный быт узбеков определялся жизнью общины. Члены общины были тесно связаны между собой и родственными узами. И сейчас сохраняются общественный характер семейных обрядов, родственная и соседская взаимопомощь, особое уважение к старшим, соблюдение элементов традиционного этикета при приёме гостей, при взаимном общении. Семейные обряды (празднование рождения младенца, свадьба, похороны, поминки и др.) в основных чертах сохраняют национальный колорит, особенно в селе. Постепенно одни традиционные обряды изменялись, другие исчезали, и появлялись и закреплялись новые обряды: ежегодное празднование дня рождения, торжественная гражданская регистрация брака и т. д. Отчасти сохраняются традиционные национальные праздники. Всенародный характер носят праздники календарного

цикла: весенний праздник Нового года, приходящийся на день весеннего равноденствия, и праздники урожая. На этих праздниках устраиваются гулянья, сопровождающиеся выступлениями народных певцов, музыкантов, спортивными играми и состязаниями.

Литература

Устное творчество узбекского народа богато и самобытно. В нём представлены различные жанры: эпос, пословицы, поговорки, загадки, сказки, анекдоты, песни (лирические, обрядовые, трудовые и др.). Каждый из этих жанров имеет свои исторические традиции. Наиболее популярный и любимый в народе жанр — дастан — эпические произведения, дошедшие до наших дней благодаря устной поэтической традиции.

Узбекская литература связана своими истоками с письменностью древнего ираноязычного и тюркоязычного населения Средней Азии. Самые ранние литературные художественные произведения относятся к 11 веку. Наивысшего расцвета средневековая узбекская литература достигла в творчестве великого Алишера Навои. В 18-19 веках основными литературными центрами Средней Азии стали города Ферганской долины, а также Хорезм и Бухара. Там продолжала развиваться как узбекская, так и таджикская литература. Следуя давней традиции, многие писатели создавали свои произведения на обоих этих языках. В конце 19 — начале 20 века большое влияние на развитие узбекской литературы оказала передовая русская культура и демократическая традиция, формировалась узбекская демократическая литература. Основоположником узбекской советской литературы был Хамза Хакимзаде Ниязи (1889-1929). С 20-х годов в узбекскую литературу вошла целая плеяда талантливых писателей и поэтов: Гафур Гулям, Абдулла Кадыри. Они создали новые для узбекской литературы жанры — прозу, драматургию, публицистическую, реалистическую

поэзию. Узбекская литература занимала одно из ведущих мест в литературе СССР.

Богато и разнообразно и устное народное творчество каракалпаков. Некоторые литературные произведения каракалпакских народных поэтов 18 века, 19 века и начала 20 века распространялись в рукописях, основная часть их дошла до нас в устной передаче. За годы Советской власти заново создана письменная художественная литература каракалпаков, впервые возникли драматургия и художественная проза. На узбекский и каракалпакский языки переведены многие произведения русской и мировой литературы.

Большую роль в культурной жизни Узбекистана играют средства массовой информации — печать, радиовещание, телевидение. В Узбекистане несколько тысяч массовых библиотек. Крупнейшие из них — государственная библиотека имени Алишера Навои. Большую просветительную работу ведут музеи, существуют государственные музеи и народные музеи при школах, дворцах культуры, промышленных предприятиях.

Словарь

палеолит 旧石器时代

неолит 新石器时代

Алма-атинская декларация 阿拉木图宣言

жанр (文学艺术作品的)种类, 体裁

исполнительство 表演 *исполнитель, -и, исполнять-исполнить что на чём*

струнный (乐器)弦的

духовой 吹奏的, 管乐的

ударный 打击的

вокально-инструментальный ансамбль 声乐器乐团

многоголосие (乐)多声部

симфонический 交响乐的 *симфония*